

Encuentro  
“LA PRESENCIA DE LA CULTURA IBEROAMERICANA  
EN LOS ESTADOS UNIDOS:  
*por la construcción de una agenda común*”  
Washington, D.C., Estados Unidos de América - 27-28 de octubre de 2010

- PROGRAMA PROVISIONAL -

La agenda de trabajo se articulará en base a la presentación de cuestiones acerca del sistema cultural institucional iberoamericano, en el marco de la construcción de un espacio compartido en las áreas de Cultura, Ciencia, Política y Economía. Se dará especial énfasis a la cultura iberoamericana y a su papel y presencia en la dinámica social y cultural contemporánea de los Estados Unidos.

### **MIÉRCOLES 27 DE OCTUBRE**

SESIÓN INAUGURAL: Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Centro de Conferencias Enrique V. Iglesias, 1330 New York Ave, N.W., Washington, D.C., Auditorium, nivel A3).

08:30 horas Registro de los participantes

09.00 horas Palabras de bienvenida a cargo de  
**Luis Alberto Moreno**, Presidente, Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

#### ***LAS MEDIACIONES DE LO INSTITUCIONAL Y LA CULTURA IBEROAMERICANA EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA***

Este espacio tratará acerca de los canales institucionales de vinculación en el marco de los mecanismos de cooperación cultural internacional y planteará el fortalecimiento de las relaciones de colaboración para trabajar una agenda compartida de cooperación cultural.

**Enrique Iglesias**, Secretario General, Secretaria General Iberoamericana (SEGIB)  
**Sari Bermúdez**, Directora Ejecutiva, Fundación Interamericana de Cultura y Desarrollo (ICDF)  
**Jorge Delkader**, Director General de Planificación Educativa y Cultural (OEI)

10.30 horas Pausa – café

SESIONES DE TRABAJO: (BID, Sala CR2, localizada en el 2º piso)

11.00 horas ***LA PRESENCIA DE LA CULTURA IBEROAMERICA EN LOS ESTADOS UNIDOS***

Sesión que abordará el impacto y la importancia creciente de la presencia cultural de Iberoamérica en los Estados Unidos desde una visión política, artística y literaria durante las últimas décadas.

Notas introductorias a cargo de: Emb. **Carlos Portales**, Director *International Organizations, Law and Diplomacy Program* SIS/WCL American University (USA)

**Lázaro Cárdenas**, Ex-Gobernador de Michoacán (México)

Debate

11.45 horas **EL LIBRO Y LA INDUSTRIA EDITORIAL DEL ESPAÑOL Y PORTUGUÉS Y SU IMPACTO EN LA ECONOMÍA**

Esta mesa abordará la importancia en la economía de la industria del libro y la industria editorial del castellano y del portugués en Estados Unidos, y su destacado papel desde el punto de vista económico como social.

Notas introductorias:

**Fernando Zapata**, Presidente, Centro Regional de Fomento del Libro en América Latina y Caribe, CERLALC (Colombia)

Prof. **Sara Castro-Klaren**, Professor, Johns Hopkins University (USA)

**Genoveva Iriarte**, Directora, Instituto Caro y Cuervo (Colombia) intervendrá sobre "La influencia de la narrativa iberoamericana en los Estados Unidos"

13.00 horas Almuerzo

15.00 horas **LA CREATIVIDAD COMO HERRAMIENTA PARA LOS CAMBIOS SOCIALES**

En este espacio se tratará acerca del valor de la creatividad y del arte y su papel como medio para contrarrestar los problemas sociales y económicos y analizar su impacto como factor de desarrollo y como manifestación de la diversidad cultural de la región.

Notas introductorias:

**Tulio Hernández**, Consultor Internacional (Venezuela)

Con la participación de:

**Sylvie Durán**, Coordinadora de Proyecto "Sector Cultura e Integración" - Red de Centros Culturales AECID (Costa Rica)

**Marta Porto**, Diretora de Conteúdo e Estratégia, XBRASIL Comunicação (Brasil)

16.00 horas Pausa – café

16.30 horas **EL PATRIMONIO CULTURAL COMO ESTRATEGIA PARA LA TRANSFORMACIÓN SOCIAL**

Esta mesa versará acerca del valor del patrimonio cultural para la sensibilización social, como herramienta de apropiación social y como programas de desarrollo social. En ese sentido, es preciso el replanteamiento de los vínculos entre cultura y patrimonio cultural en Iberoamérica y USA a partir de nuevos esquemas y estrategias que permitan la transformación social del entorno.

Notas introductorias a cargo de:

**Leo Orellana**, Arquitecto, Director General, Programa SIRCHAL II, Centro Internacional de Revitalización de Centros Históricos (Chile-Francia)

Con la participación de:

**Luis Repetto**, Director, Museo de Artes y Tradiciones Populares (Perú)

**Rubén Darío Suárez Arana**, Director, Sistema de Coros y Orquestas (Bolivia)

17.30 horas Fin de la jornada

## **JUEVES 28 DE OCTUBRE**

09.00 horas **INDUSTRIAS CULTURALES IBEROAMERICANAS Y ECONOMÍA DE LA CULTURA EN LOS ESTADOS UNIDOS**

Economía y cultura son dos campos tradicionalmente implicados y que en los últimos tiempos estrechan más sus relaciones en espacios geográficos como Iberoamérica y USA, ante la irrupción de las llamadas industrias culturales. Se percibe así importancia al valor económico de los bienes culturales, su peso en la riqueza de los países, su significación en los canales de comercialización y distribución y la importancia del desarrollo cultural como factor de bienestar social y de desarrollo económico.

Notas introductorias:

**George Yúdice**, Profesor, Universidad de Miami y Director del Observatorio de Industrias Culturales y Creativas Latinoamericanas (Costa Rica-USA)

Con la participación de:

**Guillermo Corral**, Consejero Cultural, Embajada de España en USA (España)

**Susana Tubert**, Directora Ejecutiva, *Latino International Theater Festival of New York, Inc. – TeatroStageFest*

**Alex Nogales**, Presidente & CEO, *National Hispanic Media Coalition (USA)*

10.30 horas Pausa – café

11.00 horas **LA APERTURA DE LA AGENDA: ORGANIZACIÓN Y SISTEMATIZACIÓN DE LOS NUEVOS PROCESOS**

La cooperación cultural internacional entre Iberoamérica y USA está estrechamente vinculada a la posibilidad de rediseñar las agendas nacionales, involucrar a nuevos agentes sociales y ubicar a la cultura en el centro de políticas públicas de carácter transversal e intersectorial. Para ello es preciso fortalecer los nuevos procesos de cooperación cultural internacional de las instituciones que operan en esta materia, a través de su organización y sistematización, vinculando zonas geográficas distantes geográficamente pero cercanas culturalmente como Iberoamérica y los Estados Unidos, al amparo de los nuevos tiempos.

Relatoría del encuentro: Tulio Hernández, Periodista e investigador (Venezuela)

Propuesta de trabajo de las instituciones convocantes

**Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)**

**Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI)**

**Fundación Interamericana de Cultura y Desarrollo (ICDF)**

12.30 horas Debate

13.00 horas Clausura de la Conferencia a cargo de los representantes institucionales

13.00 horas Almuerzo de clausura